

# STIGA®

SWP 475  
SWP 577

IT SPAZZATRICE  
CS ZAMETAČ  
DA FEJEMASKINE  
DE KEHRMASCHINE  
EN SWEEPER  
ES BARREDORA  
FI LAKAISUKONE  
FR BALAYEUSE  
NL RUIMER  
NO FEIEMASKIN  
PL ZAMIATARKA  
PT VARREDORA  
RU ПОДМЕТАЛЬНАЯ МАШИНА  
SV SÖPMASKIN  
TR FIRÇALAMA MAKİNESİ

MANUALE DI ISTRUZIONI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
BRUGSANVISNING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
OPERATOR'S MANUAL  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
KÄYTTÖOHJEET  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
INSTRUKSJONSBOK  
INSTRUKCJE OBSŁUGI  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
BRUGSANVISNING  
KULLANIM KILAVUZU

IT	Traduzione delle istruzioni originali .....	3
CS	Překlad původního návodu k používání .....	17
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	31
DE	Original Bedienungsanleitung .....	45
EN	Translation of the original instruction .....	59
ES	Traducción del Manual Original .....	73
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	87
FR	Traduction de la notice originale .....	101
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	115
NO	Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	129
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	143
PT	Tradução do manual original .....	157
RU	Перевод оригинальных инструкций .....	171
SV	Översättning av bruksanvisning i original .....	185
TR	Orijinal Talimatların Tercümesi .....	199

## Sisällysluettelo

1.	Yleistä.....	88
1.1	Käytänteet .....	88
1.2	Symbolit ja merkinnät .....	88
1.3	Vastuun rajoitus.....	88
1.4	Takuu .....	88
1.5	Tekijänoikeus .....	89
1.6	Kohderyhmä.....	89
2.	Turvallisuus .....	89
2.1	Määräysten mukainen käyttö.....	89
2.2	Määräysten mukainen käyttö.....	89
2.3	Käyttäjän vastuu .....	89
2.4	Yleisiä turvallisuusohjeita.....	90
2.5	Laitteen varoitusmerkinnät.....	90
2.6	Henkilökohtaiset suojavarusteet.....	90
3.	Tekniset tiedot .....	90
4.	Rakenne ja toiminta .....	91
5.	Kuljetus/kuljettaminen.....	92
5.1	Toimitus .....	92
5.2	Toimituksen sisältö .....	92
5.3	Pakkausmateriaalien käsittely.....	92
5.4	Varastointi/säilytys .....	92
5.5	Laitteen kantaminen .....	93
5.6	Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa.....	93
6.	Käyttöönotto.....	94
6.1	Asenna aisan kiinnikkeet (SWP 475) .....	94
6.2	Työntöaisan asentaminen.....	94
7.	Käyttö .....	95
7.1	Ennen töiden aloittamista.....	95
7.2	Sivuharjojen korkeuden säätäminen .....	95
7.3	Säädä painin (SWP 577) .....	96
7.4	Lakaiseminen .....	96
7.5	Säiliön tyhjentäminen.....	96
8.	Ongelmien korjaaminen .....	97
8.1	Häiriötaulukko.....	97
9.	Huolto ja puhdistaminen .....	98
9.1	Huoltokaavio .....	98
9.2	Puhdista pölynsuodatin (SWP 577) .....	99
9.3	Esteen poistaminen.....	99
9.4	Harjasten oikaiseminen.....	99
9.5	Laitteen puhdistaminen .....	99
10.	Poistaminen käytöstä .....	100
10.1	Työntöaisan irrottaminen.....	100
10.2	Hävittäminen .....	100

## 1. Yleistä

Käyttöohje on osa lakaisukoneita haaga 375 (valmistusvuosi: 2017-), haaga 477 Profi (valmistusvuosi: 2017-) ja haaga 497 (valmistusvuosi: 2017-) ja koskee vain mainittuja laitteita.

Käyttöohje sisältää laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä koskevia tärkeitä ohjeita.

Kaikkien turvallisuus- ja toimintaohjeiden noudattaminen on laitteen turvallisen käytön edellytys.

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Lue turvallisuusohjeet!
- Säilytä käyttöohje laitteen käyttöajan käytettävissä.
- Anna käyttöohje laitteen jokaiselle seuraavalle omistajalle tai käyttäjälle.

### 1.1 Käytännöt

Käyttöohjeessa käytetään seuraavia typografisia optimaalista käyttöä helpottavia käytänteitä-

#### Luetelma

- FI • Näin merkityt tekstit ovat luettelma.

#### Työjärjestys

1. Työjärjestyksen vaihe 1
2. Työjärjestyksen vaihe 2
3. Työjärjestyksen vaihe 3

Työvaiheiden järjestystä on noudatettava

#### Vihje

- » Vihjeet, ohjeet (ei koneen vauriot) merkitään näin.

## 1.2 Symbolit ja merkinnät

Noudata ehdottomasti kaikki varoituksia ja turvallisuusohjeita! Työskentele aina harkiten onnettomuuksien, henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi!

### Turvallisuusohjeiden rakenne



#### SIGNAALISANA

##### Vaaran laatu ja lähde

Mahdolliset seuraukset

- Toimenpide vaaran välttämiseksi

### Vaaran aste

Vaaran aste	Todennäköisyys	Seuraukset ei noudatettaessa
<b>VAARA</b>	Välitön	Kuolema, vakava ruumiinvamma
<b>VAROITUS</b>	Mahdollinen	Kuolema, vakava ruumiinvamma
<b>VARO</b>	Mahdollinen	Lievä ruumiinvamma
<b>OHJE</b>	Mahdollinen	Esinevahinko

## 1.3 Vastuun rajoitus

Valmistaja ei vastaa vahingoista ja seurausvahingoista, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- Käyttöohjetta ei noudateta
- Hyväksymättömien varaosien / väärin varaosien / valmistajan vaatimuksia vastaamattomien varaosien käyttö
- Laitteen omavaltaisen, muutokset ja lisäykset

## 1.4 Takuu

Valmistajan yleisiin myyntiehtoihin sisältyvät määräykset ovat voimassa.

### 1.5 Tekijänoikeus

Valmistaja omistaa käyttöohjeen tekijänoikeudet.

Käyttöohje sisältää määräyksiä ja teknisiä piirustuksia, joita ei saa kopioida kokonaan tai osittain eikä jaella tai käyttää hyväksi kilpailutarkoituksiin, eikä niitä saa luovuttaa kolmansille osapuolille.

Julkaisujen käyttöön tai sen kopiointiin tai sisältyvien tietojen luovuttamiseen kolmansille osapuolille vaaditaan valmistajan lupa.

Valmistaja vaatii korvauksen määräysten rikkomisesta. Muut oikeuden varataan.

### 1.6 Kohderyhmä

Käyttöohje on tarkoitettu lakaisukoneen käyttäjille.

## 2. Turvallisuus

Vältä toimintavirheet, vauriot ja terveyshaitat noudattamalla seuraavia ohjeita!

### 2.1 Määräysten mukainen käyttö

Lakaisukoneet SWP 475 / 577 on tarkoitettu vain esim. lehtien, ruohon, sepelin, hiekan ja vastaavien epäpuhtauksien poistamiseen tasaisilta ja kovilta pinnoilta.

### 2.2 Määräysten mukainen käyttö

Muu kuin kohdassa ”Määräysten mukainen käyttö” kuvattu käyttö on määräysten vastaiseksi. Niistä aiheutuvista vaurioista vastaa yksin laitteen käyttäjä.

Lakaisukonetta ei saa käyttää terveydelle vaarallisten, palavien tai hehkuvien aineiden (savukkeet ja tulitikut), nesteiden, räjähtävien tai vaarallisten pölyjen (Ex), happojen tai liuottimien pois lakaisemiseen.

Lakaisukonetta ei saa myöskään käyttää veden lakaisemiseen.

Lakaisukonetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla eikä kuljetusvälineenä.

### 2.3 Käyttäjän vastuu

Käyttäjä on jokainen luonnollinen tai juridinen henkilö, joka käyttää lakaisukonetta itse tai luovuttaa sen kolmannen osapuolen käyttöön ja vastaa käyttäjän tai kolmannen osapuolen turvallisuudesta.

- Huolehdi siitä, että työympäristössä oleskelevat lapset eivät leiki laitteella.
- Alaikäiset eivät saa työskennellä laitteella. Ei koske yli 16 vuoden ikäisiä nuoria, joita koulutetaan valvottuna.
- Henkilöt, joiden reaktiokyky on alentunut esim. huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta, eivät saa käsitellä laitetta.
- Jos terveyden tila estää rasituksen, henkilö ei saa työskennellä koneella.
- Uusi lakaisukoneen lukukelvottomat kilvet.

## 2.4 Yleisiä turvallisuusohjeita

- Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa. Tukeutumisen vaara!
- Suojaa pitkät hiukset, äläkä käytä solmiota, väljiä vaatteita tai koruja, sormukset mukaan luettuna.
- Huomaa loukkaantumisen vaara kiinni jäämisen tai sisään vetämisen seurauksena, kun käsittelet lakaisukonetta.

## 2.5 Laitteen varoitusmerkinnät

Lakaisukoneessa on seuraavat kuvakkeet:



### **VARO**

Noudata käyttöohjeeseen sisältyviä turvallisuusohjeita.



### **Käyttöohje**

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

## 2.6 Henkilökohtaiset suojavarusteet

**FI** Työskenneltäessä on käytettävä henkilökohtaisia suojavarusteita terveysvaarojen minimoimiseksi. Siksi:

- Pue tarvittavat suojavarusteet ennen aloittamista ja käytä työskentelyn aikana.



### **Umpijalkineet**

Käytä umpijalkineita, joiden pohja ei luista.



### **Suojakäsineet**

Käytä suojakäsineitä.



### **Pölysuojanaamari**

Käytä pölysuojanaamaria.

## 3. Tekniset tiedot

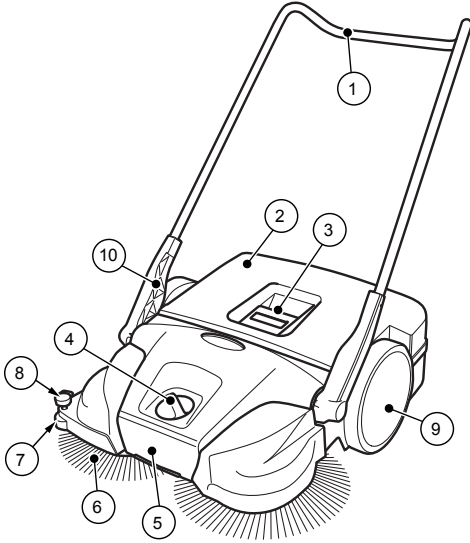
### Lakaisukoneen SWP 475 perustiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Korkeus millimetriä [mm]	1200
Leveys millimetriä [mm]	770
Pituus millimetriä [mm]	800
Työleveys millimetriä [mm]	750
Lakaisuteho neliometriä tunnissa [m <sup>2</sup> /h]	2900
Säiliön tilavuus litraa [l]	50
kiloa [kg]	11

### Lakaisukoneen SWP 577 perustiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Korkeus millimetriä [mm]	1200
Leveys millimetriä [mm]	770
Pituus millimetriä [mm]	800
Työleveys millimetriä [mm]	770
Lakaisuteho neliometriä tunnissa [m <sup>2</sup> /h]	3000
Säiliön tilavuus litraa [l]	50
kiloa [kg]	15

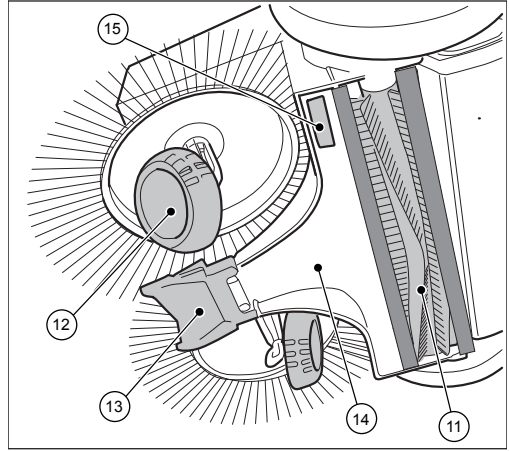
### 4. Rakenne ja toiminta



**Kuva 1: Laitteen osat 1**

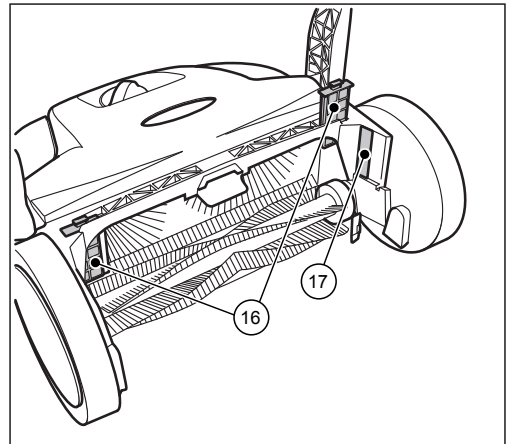
Nro	Osa
1	Työntöaisa
2	Säiliö
3	Säiliön kahva
4	Sivuharjan korkeussäätö
5	Kantokahva
6	Sivuharja
7	Sivuohjausrulla
8	Painin (SWP 577)
9	Pyörä
10	Kahvan helat

Laitetta liikutetaan eteenpäin työntämällä säädettävästä aisasta (1). Sivuharjat (6) ja luiska (13) kuljettavat roskat kohti säiliötä (2). Telaharja (11) kuljettaa loput lakaistut roskat säiliöön (2).



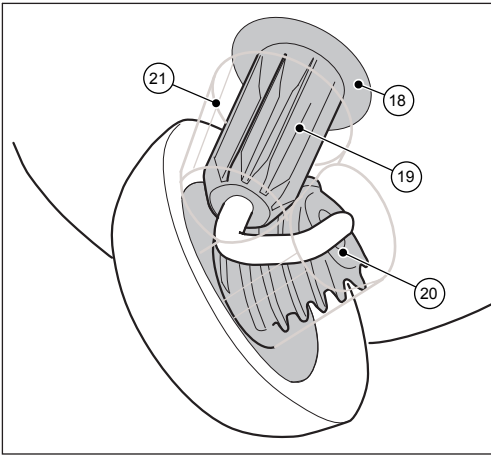
**Kuva 2: Laitteen osat 2**

Nro	Osa
11	Telaharja
12	Kalteva pyörä
13	Luiska
14	Keruulevy
15	Tyyppikilpi (SWP 475)



**Kuva 3: Laitteen osat 3**

Nro	Osa
16	Pölynsuodatin (SWP 577)
17	Tyyppikilpi (SWP 577)



Kuva 4: Laitteen osat 4

Nro	Osa
18	Kytkimen kotelo
19	Hammasholkki
20	Kaltevan pyörän hammastus
21	Vaihteen suojus (SWP 577)

## 5. Kuljetus/kuljettaminen

### 5.1 Toimitus

#### OHJE

Ilmoita ulkopakkauksen näkyvistä vaurioista heti lähetyksen toimittajalle. Jos kuljetusvaurio havaitaan vasta purettaessa pakkausta, siitä on ilmoitettava kuljetusyrittäjälle kirjallisesti 24 tunnin kuluessa, jotta kuljetusyritys vastaa vaurioista.

### 5.2 Toimituksen sisältö

- Laite
- Työntöaisa
- Kaksi kahvan helaa (SWP 475)
- Käyttöohje

### 5.3 Pakkausmateriaalien käsittely

- Huomioi aina ympäristö, kun hävität pakkausmateriaalia.
- Huomioi voimassa olevat määräykset.

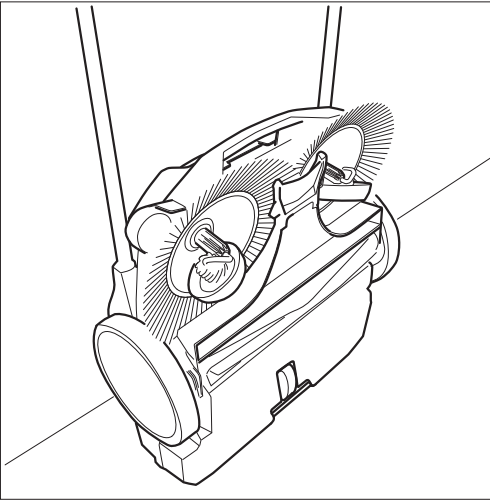
### 5.4 Varastointi/säilytys

#### OHJE

Asiaton säilytys, esimerkiksi varastointi kosteassa ympäristössä, voi vahingoittaa lakaisukonetta.

- Puhdista kone ja tyhjennä säiliö ennen varastointia.
- » Tietoja säiliön puhdistamisesta on käyttöohjeen luvussa 7.5 ja puhdistamisesta luvussa 9.5.





**Kuva 5: Säilytysasento**

- Aseta laite niin, että harjat eivät taitu tai väännä.
- Estä koneen ja säädettävän työntöaisan kaatuminen, liukuminen ja siten vaurioituminen.
- Älä säilytä laitetta ulkona tai kosteassa ympäristössä.

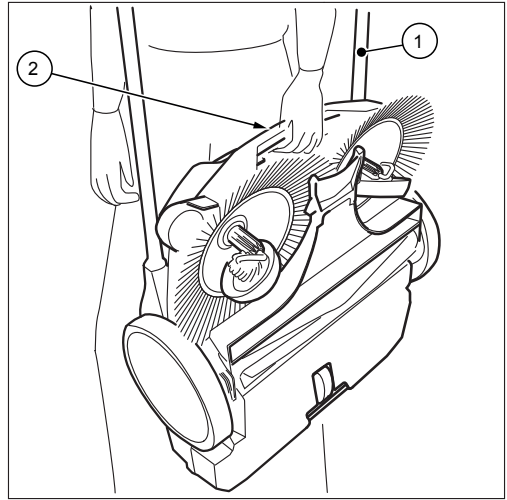
### 5.5 Laitteen kantaminen

#### **VARO**

#### **Loukkaantumisen vaara säädettävän työntöaisan kallistuessa!**

Säädettävän työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäännin puristuksiin tai verenpurkauksia.

- Pidä kannettava laitetta niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.



**Kuva 6: Laitteen kantaminen**

1. Käännä säädettävä työntöaisa (1) konetta vasten eteenpäin.
2. Käytä kantokahvaa (2) laitteen kantamiseen.
3. Kanna laitetta harjat itsestäsi pois päin käännettynä.

### 5.6 Laitteen kuljettaminen ajoneuvossa

#### **VARO**

#### **Lakaisukoneen virheellinen kuljetus voi johtaa loukkaantumiseen!**

Sinkoileva, liukuva tai kaatuva laite voi vahingoittaa kuljettajaa tai muita henkilöitä.

- Kiinnitä laite sidontahihnalla paikoilleen.

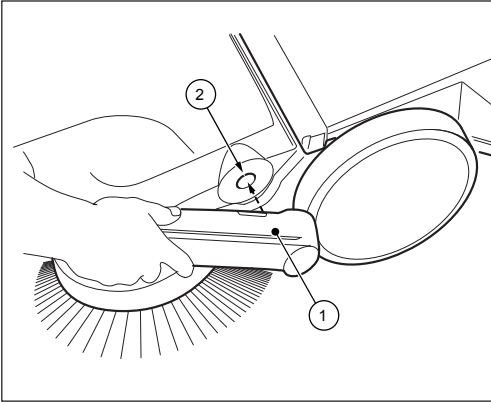
1. Sijoita laite sopivaan paikkaan ajoneuvoon.
2. Varmista laite sidontahihnalla.

#### **OHJE**

Asiaton kuljetus voi vahingoittaa lakaisukonetta.

## 6. Käyttöönotto

### 6.1 Asenna aisan kiinnikkeet (SWP 475)



**Kuva 7: Aisan kiinnikkeet asentaminen (SWP 475)**

Aisan kiinnikkeet (1) ja työntöaisa toimitetaan kokoamattomina.

1. Aseta aisan kiinnikkeet (1) kuvan 7 mukaiseen asentoon.
  2. Työnnä aisan kiinnikkeet tässä asennossa lakaisukoneen (2) aukkoon. Lyö aisan kiinnikkeitä tarvittaessa kevyesti.
- » Kiinnikkeiden on lukkiuduttava kuuluvasti paikoilleen.

### 6.2 Työntöaisan asentaminen



**VARO**

#### Loukkaantumisen vaara säädettävän työntöaisan kallistuessa!

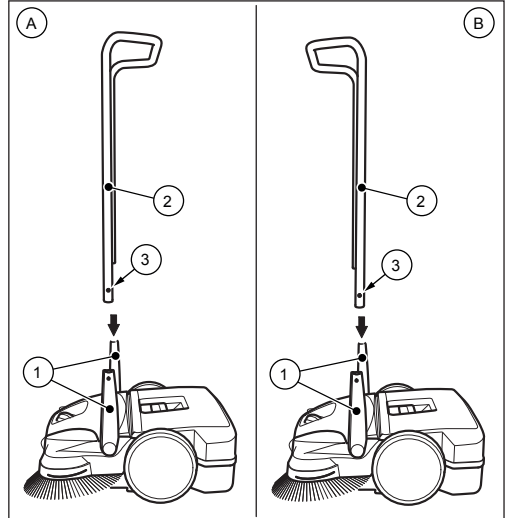
Säädettävän työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäännin puristuksiin tai verenpurkauksia.

- Pidä kannettava laitetta niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.

#### SWP 577 työntöaisa

Säädettävä työntöaisa voidaan säätää kahteen asentoon (A) ja (B) käyttäjän pituuden mukaan.

- » (A): Ala-asento
- » (B): Yläasento



**Kuva 8: Säädettävän työntöaisan kokoaminen**

1. Käännä työntöaisan kiinnikkeet (1) pystyasentoon.
  2. Paina säädettävän työntöaisan kummankin puolen lukkojousia (3) sisäänpäin.
  3. Työnnä säädettävä työntöaisa (2) samanaikaisesti kumpaankin kiinnikkeeseen.
- » Mallin SWP 577 työntöaisaa on taivutettava noin 10 cm erilleen ennen työntämistä kiinnikkeisiin.
4. Työnnä työntöaisa (2) niin pitkälle kiinnikkeisiin, että jouset lukkiutuvat.

## 7. Käyttö



### VAROITUS

**Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää!**

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää tyhjennettäessä säiliötä.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!



### VARO

**Lakaistaessa nouseva pöly vaarantaa terveyden!**

Pölyn hengittäminen voi vaarantaa terveyden.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

### 7.1 Ennen töiden aloittamista

- Tarkasta laitteen toiminta ennen töiden aloittamista.
- Tarkasta, että säädettävä työntöaika on tiukasti kiinnikkeissä.
- Tarkasta säiliön kiinnitys ja kunto.
- Tarkasta, onko sivuharjoihin ja telaharjan kiertynyt lankojen ja naruja. Poista ne tarvittaessa.
- Tarkasta, onko sivuharjoihin ja telaharjan tarttuneet osia tai likaa.
- Tarkasta otepintojen likaisuus ja puhdista tarvittaessa.

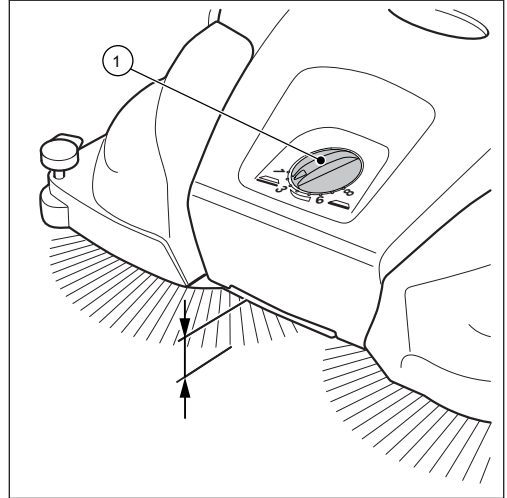
### 7.2 Sivuharjojen korkeuden säätäminen

Sivuharjojen korkeudensäätökahva on keskellä etuosaa. Sivuharjojen korkeus voidaan säätää lakaistavan alustan mukaan. Asennot perustuvat kokemukseen ja on tarkoitettu ohjeeksi. Harjojen korkeutta on tarvittaessa säädettävä alustan mukaan.

- Asento 1-2: kaikki tasaiset, kovat pinnat (esim. asfaltti, betoni, laatat...)
- Asento 3-4: kosteat lehdet, hiekka, epätasaiset pinnat (esim. pesubetonilaatat)
- Asento 5-7: runsas lika ja suuret epätasaisuudet
- Asento 8: huolto- ja säätöasento, ei sovellu lakaisemiseen

## OHJE

Älä paina sivuharjoja liian lujasi maata vasten. Liian suuri paine ei paranna lakaisutulosta, mutta johtaa suurempaan työntövastukseen ja nopeuttaa laitteen kulumista.



**Kuva 9: Sivuharjojen korkeuden säätö**

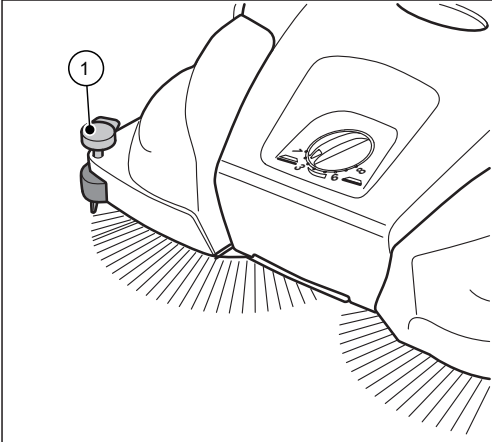
- Säädä tarvittava asento:
- Säädä korkeus asentoa pienemmäksi kääntämällä kahvaa (1) vasemmalle.
- Säädä korkeus asentoa suuremmaksi kääntämällä kahvaa (1) oikealle.
- » Nosta konetta hieman kantokahvasta. Korkeuden saa silloin säädettyä helpommin.

## 7.3 Säädä painin (SWP 577)

Painin säätää oikean sivuharjan harjattavan alueen reunoihin, esim. seiniin tai reunakiviin.

### OHJE

Jos painin on säädetty väärin matalia reunoja vasten, seurauksena voi olla liika kuluminen. Painin ei saa koskettaa alustaa.



### Kuva 10: Painimen säätäminen Reunojen ja kulmien lakaiseminen

- Paina painimen kahva alas.

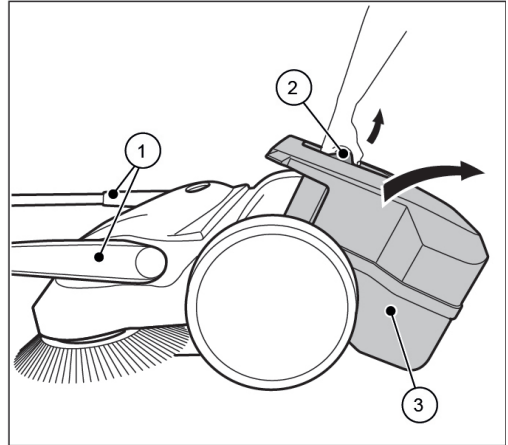
### Tasaisten pintojen lakaiseminen

- Vedä painimen kahva ylös.

### 7.4 Lakaiseminen

- Työnnä konetta kahdella kädellä aisasta.
- Työnnä konetta eteenpäin normaalia kävelyvauhtia.
- Tyhjennä säiliö tarvittaessa; katso "Säiliön tyhjentäminen" käyttöohjeen luvusta 7.5.

## 7.5 Säiliön tyhjentäminen



### Kuva 11: Säiliön tyhjentäminen

- Tyhjennä säiliö aina käytön jälkeen.
  - Tyhjennä säiliö säännöllisesti, jolloin lakaisutulos on moitteeton.
1. Käännä säädettävä työntöaisa (1) vaakasuoraan.
  2. Nosta säiliö (3) ylöspäin kahvasta (2) vetämällä.
  3. Tyhjennä säiliö (3) täysin.
    - » Tarkasta, että reunoissakaan ei ole likaa.
  4. Aseta tyhjä säiliö (3) takaisin laitteeseen ja käännä säädettävä työntöaisa työntöasentoon.
  5. Paina säiliön kahva (2) alkuasentoon.
    - » Säiliön (3) on lukkiuduttava kuuluvasti.
  6. Käännä säädettävä työntöaisa (1) työsuoraan.

## 8. Ongelmien korjaaminen

**VAROITUS****Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää!**

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää tyhjennettäessä säiliötä.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

**VARO****Lakaistaessa nouseva pöly vaarantaa terveyden!**

Pölyn hengittäminen voi vaarantaa terveyden.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!

**VARO****Loukkaantumisen vaara säädettävän työntöaisan kallistuessa!**

Säädettävän työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäännin puristuksiin tai verenvuotoja.

- Pidä kannettava laitetta niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.

Häiriöt ovat mahdollisia vaikka laite huolletaan ja tarkastetaan ohjeiden mukaisesti. Mahdolliset häiriöt, niiden syyt ja korjaukset luetellaan seuraavassa taulukossa.

## 8.1 Häiriötaulukko

Häiriö	Syy	Korjaus
Laitte liikkuu raskaasti tai epätasaisesti	Laitte likainen	Puhdista laite, katso luku 9.5
	Harjojen pyöriminen estynyt	Poista este, katso luku 9.3 "Esteen poistaminen"
	Harjojen voimansiirrot likaiset	Puhdista voimansiirrot, katso luku 9.5 "Laitteen puhdistaminen"
	Korkeus säädetty liian pieneksi, sivuharjojen puristusaine liian suuri	Säädä korkeus, katso luku 7.2, osa "Korkeuden säätäminen"
	Sivuharjat eivät pyöri	Ota yhteys huoltoon
Harjakset ovat vääntyneet	Väärä säilytys	Oikaisen harjakset, katso luku 9.4, osa "Harjasten oikaiseminen"
Lakaistutulos riittämätön	Luiska puuttuu, on löysä tai erittäin kulunut	Uusi luiska

## 9. Huolto ja puhdistaminen



### VAROITUS

#### Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää!

Lasinsirpaleet, metallit tai muut teräväreunaiset materiaalit voivat viiltää tyhjennettäessä säiliötä.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!



### VARO

#### Lakaistaessa nouseva pöly vaarantaa terveyden!

Pölyn hengittäminen voi vaarantaa terveyden.

- Käytä ohjeiden mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita!



### VARO

#### Loukkaantumisen vaara säädettävän työntöaisan kallistuessa!

Säädettävän työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäännin puristuksiin tai verenpurkaumia.

- Pidä kannettava laitetta niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.



### VARO

#### Vaaralliset puhdistusaineet!

Aineet voivat sisältää terveydelle haitallisia aineosia ja siten ärsyttää hengitysteitä ja ihoa.

- Huomioi valmistajan käyttöturvallisuustiedote.
- Vältä roiskumista ja sumuamista.
- Älä syö, juo, tupakoi työskentelyn aikana.
- Estä aineen joutuminen iholle ja silmiin.

Seuraavissa osissa selostetaan huolto- ja puhdistustyöt, joilla varmistetaan laitteen optimaalinen ja häiriötön toiminta.

Joiden töiden välit riippuvat ajasta ja/tai kuormituksesta. Kun väli ilmoitetaan sekä määrääaikana että käyttötunteita (kt), ensin saavutettavaa on noudatettava.

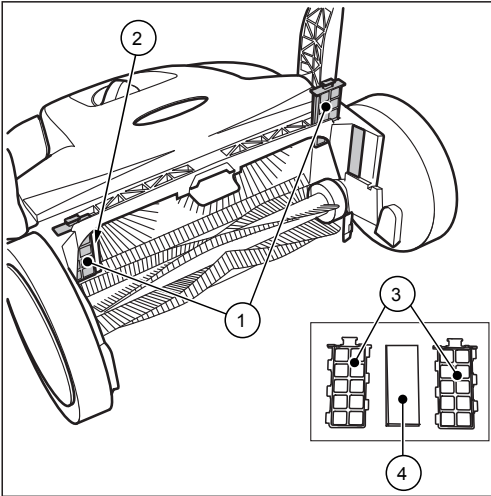
Kysy valmistajalta huoltotöistä ja -väleistä.

### 9.1 Huoltokaavio

Huoltoväli	Huoltotyöt
Ennen töiden aloittamista	Tarkasta laitteen toiminta ja vauriot. Ota tarvittaessa yhteys huoltoon.
	Tarkasta, että säädettävä työntöaika on tiukasti kiinnikkeissä.
	Tarkasta säiliön kiinnitys ja kunto.
	Tarkasta, onko sivuharjoihin ja telaharjan kiertynyt lankojen ja naruja. Poista ne tarvittaessa.
	Tarkasta, onko sivuharjoihin ja telaharjan tarttunut osia tai likaa.
	Tarkasta otepintojen likaisuus ja puhdista tarvittaessa.
Töiden jälkeen	Tarkasta oikea korkeussäätö.
	Tarkasta lakaisupaineen säätö. Säädä tarvittaessa lakaistavan kohteen mukaan.
	Tyhjennä säiliö.
8 kt	Puhdista laite.
	Puhdista harjojen voimansiirto.

## 9.2 Puhdista pölynsuodatin (SWP 577)

- Poista säiliön lakaisukoneesta ; katso "Säiliön tyhjentäminen" käyttöohjeen luvusta 7.5.



**Kuva 12: Pölynsuodattimen poistaminen**

- Vedä pölynsuodattimet (1) ylös pois ohjaimista (2).
- Avaa pölynsuodattimen muovikotelon (3) ja poista vaahtomuoviosia (4).
- Koputa pöly vaahtomuoviosasta (4) ja puhdista vedellä.
- Aseta kuivat vaahtomuoviosat takaisin muovikoteloon.
- Työnnä pölynsuodatin takaisin ohjaimiin.
- Kiinnitä säiliö takaisin lakaisukoneeseen.

## 9.3 Esteen poistaminen

- Poista harjoihin ja akseleihin kiertynyt materiaali (esim. narut, langat...).
- Poista kiinni tarttunut materiaali (esim. kivet, oksat, lehdet...).

## 9.4 Harjasten oikaiseminen



### VAROITUS

**Tulipalon vaara, jos puhallinta käytetään huolimattomasti tai puhallin on sopimaton!**

Tulipalon vaara, kun oikaistavia harjaksia kuumennetaan liikaa.

- Älä käytä avotulta tai poltinta harjasten lämmittämiseen!
- Älä käytä kuumailmapuhallinta. Kuuma ilma voi sulattaa harjakset.

Vääntyneet harjakset voidaan oikaista lämmittämällä niitä esim. hiustenkuivaimella.

- Suuntaa lämmin ilmavirta harjaksiin.
- » Oikaise tarpeeksi lämmenneet harjakset yksitellen.

## 9.5 Laitteen puhdistaminen

- Älä käytä rasvaa liuottavia aineita.
  - Älä käytä teräviä puhdistusvälineitä.
  - Älä käytä puhdistamiseen painepesuria tai juoksevaa vettä. Laitetta ei saa upottaa veteen eikä puhdistaa vedellä.
  - Suojaa laakeroinnit kosteudelta.
  - Älä puhdista sivuharjoja ja telaharjaa paineilmalla.
  - » Voimakas ilmavirtaa voi vahingoittaa harjaksia.
- Puhdista sivuharjat, telaharjat ja voimansiirrot määrällä rievulla.
  - Puhdista kaikki muoviosat kostealla liinalla.

## 10. Poistaminen käytöstä

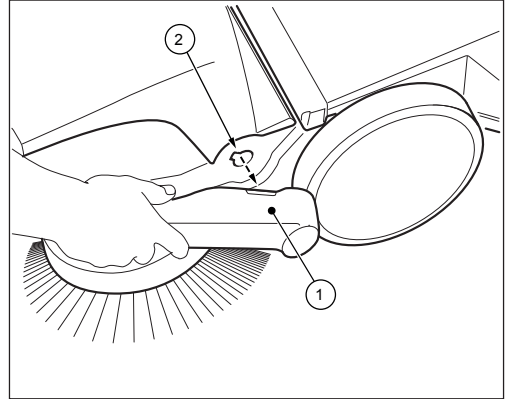
### 10.1 Työntöaisan irrottaminen

#### VARO

#### Loukkaantumisen vaara säädettävän työntöaisan kallistuessa!

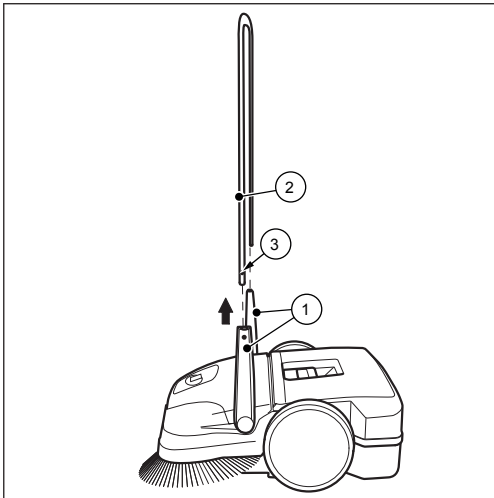
Säädettävän työntöaisan kallistuminen voi aiheuttaa käyttäjän tai muiden henkilöiden lievän loukkaantumisen, esim. sormien jäännin puristuksiin tai verenpurkauksia.

- Pidä kannettava laitetta niin, että säädettävä työntöaisa ei voi kallistua.



**Kuva 14: Työntöaisan irrottaminen (SWP 577)**

1. Kohdista kotelon nuoli kiinnikkeeseen (1).
2. Aseta laitteen eteen työntöaisan väliin.
3. Tartu kumpaankin kiinnikkeeseen (1) ja paina niitä varovasti ulospäin.
4. Vedä kiinnikkeet samanaikaisesti ulos laitteen kummastakin aukosta.



**Kuva 13: Työntöaisan irrottaminen (SWP 475)**

1. Käännä säädettävä työntöaisa (2) pystyasentoon.
2. Paina säädettävän työntöaisan kummankin puolen lukkojousia (3) sisäänpäin, kunnes säädettävä työntöaisa voidaan irrottaa.
3. Vedä säädettävä työntöaisa (2) samanaikaisesti kummastakin kiinnikkeestä (1).

### 10.2 Hävittäminen

- Hävitä laite ympäristöä vahingoittamatta voimassa olevien määräysten mukaan.



**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiointi tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		.....
.....		
.....		
.....		
Type: .....	Sweeper Hand Push	.....
..... -s/n ..... -Art.N .....		
.....		

Manufactured for  
**STIGA SpA**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by  
Haaga Kehrsysteme GmbH  
Wielandstraße 24  
73230 Kirchheim unter Teck / Germany